

Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

NEWS AT AHSC

Charlotte County News

March 2007

AHSC Family Medicine Physician to Head Dalhousie Program



Dr. Jennifer Hall, Family Medicine Physician

Dr. Preston Smith, Head and Academic Leader, Maritime Network of Family Medicine, Dalhousie University, announced that Dr. Jennifer Hall, Family Medicine Physician at St. Joseph's Community Health Centre, has been appointed Residency Program Director in the Department of Family Medicine. In making the announcement, Dr. Smith noted, "Dr. Hall brings her great enthusiasm, as well as extensive skills and experience to this position."

An Associate Professor in the Department of Family Medicine at Dalhousie University, Dr. Hall has been Site Director for Saint John since 2004. She is a medical graduate of Memorial University and served as Program Director in the Department of Family Medicine at Memorial University from February 2001 to August 2002.

In addition to meeting the demands of a busy clinical practice at St. Joseph's Community Health Centre, Dr. Hall has been very active in Palliative Care, both locally and on a national level.

"The success of this program and its benefit to our Region may be best demonstrated by our success in recruitment. Last year alone, three Family Medicine Residents, who were based at this site, set up practices in Health Region 2," noted Hall. "We realize that this appointment

represents a huge commitment of time and energy and we congratulate Jennifer on this important appointment. She brings a wealth of experience to this position from her work at Memorial University and we look forward to continuing to work with Jennifer in her new role with Dalhousie University," acknowledged Dr. James O'Brien, VP Medical Affairs.

Charlotte County Addictions Services

Addictions is a community based service of Atlantic Health Sciences Corporation. Assessment and counseling services are provided in satellite offices located in Sussex and St. Stephen.

Judy Nelson is an addictions counsellor in Charlotte County who works with people 20 years of age and older. She also works with families. She has been involved in this area for more than 20 years and truly is in touch with addiction issues in the community. "I can see trends, for instance we are beginning to see younger people with more complex problems," Nelson says.

Nelson credits the community for raising awareness on addiction issues. "I've been a member of the Charlotte County Coalition for a Drug Free Community since the beginning and I know first-hand the important work being done in the community," she explained. "I can see the difference in the referrals that I get."

Nelson worked as part of the Charlotte County Coalition to hold a workshop last Fall that was open to the public and was a great opportunity to explore some of the issues and treatments regarding addiction. "It was good for family members who are seeking help for the family now as well as the addict," Nelson says. She says another trend is that families are more actively involved with the counseling and treatment an addict receives. "This can work both ways," says Nelson. "I can help the families and friends better understand the addiction and they can learn to help the addict by providing a safe and supportive environment."

Nelson is especially pleased that addiction services is located at Charlotte County Hospital. "This way it's easier for me to refer clients to other health services including nutrition, diabetes counseling, physiotherapy, family doctors as required,"

she explains.

Nelson has one closing thought about addictions services in Charlotte County. "It's all about the client," she says. "The service is accessible by contacting me at 465-4412. I encourage clients to refer themselves."

Healthy eating

Amanda Ettinger is a dietitian in Charlotte County. Her office is at Charlotte County hospital and she is ready to help families make healthy food choices.

When I asked for a quick tip on healthy eating, Amanda quickly replied, "I am very much in favour of folks incorporating plenty of fibre into their diets."

So I asked if that meant she'd be asking me to eat cardboard. Amanda chuckled and explained that eating healthy does not have to be an unpleasant experience.

"I stress moderation in eating and to pay close attention to portion size." She also explained the importance of following Canada's Food Guide. "Health Canada has just released a new guide that is very helpful when determining how much to eat of each food group every day," she said.

Amanda counsels patients and families on good nutrition. "It's helpful when spouses or partners come in with the patient for nutritional counselling," she says. "That way the partners hear the same information as the patient and they can begin cooking and eating healthy meals together."

People in Charlotte County can benefit from nutrition courses for people with diabetes and those with high cholesterol. Amanda also offers nutrition counselling to patients on Grand Manan using telehealth technology. Patients are referred to nutrition counselling by doctors and nurses in specialized clinics.

Amanda designs the programs offered to meet the needs of the community. She is working on partnering with area grocery stores to offer a course in smart and nutritious shopping that will involve teaching participants how to read product labels. Also coming up in diabetes education is a class where participants can learn from Amanda, an occupational therapist and a diabetes education nurse.

If you'd like more information on healthy eating contact Amanda at the Charlotte County Hospital at 465-4543.

The 'Gift of Sight' and the importance of tissue donation and transplantation from the New Brunswick Eye Bank



Pat Bielli, Technical Supervisor

The New Brunswick Eye Bank (NBEB), part of Atlantic Health Sciences Corporation and located in St. Joseph's Hospital, consists of a team of professionals dedicated to restoring the "Gift of Sight" through the procurement of corneal tissue for transplantation. The NBEB fulfils this mission by offering families the opportunity to donate corneal and scleral tissue for transplantation. However, the NBEB is also committed to facilitating the procurement of other types of tissues; such as heart valves, bone and skin tissues and tendons that can be used to greatly improve quality of life for people in this province.

"Tissue donation and transplantation

can be life saving or life enhancing," says NB Eye Bank Director **Mary Gatien**. The availability of tissue for transplantation is critical to enable surgical specialties to address patient need. Ophthalmology, orthopedics, plastic surgery, neurosurgery and cardiac surgery programs rely on access to tissue for a variety of surgical procedures. Skin may save the life of a critically burned patient, heart valves may save the lives of individuals with congenital heart defects or needing valve replacements, corneas are used for vision restoration and tendons are used to repair damage as a result of motor vehicle collisions or sports injuries.

Unfortunately, the demand for human tissue in Canada is five times greater than the supply and this need appears to be growing at an alarming rate. Ensuring families are provided the option of tissue donation is key. Every family has the right to make informed decisions about donation and in April 2005, with changes to the Human Tissue Act, mandatory referral is now required for all hospital deaths that occur in New Brunswick. The province recognizes that all families have the right to donate organs and tissues after death and by implementing this referral, all families have the opportunity to decide. The decision to donate is a very personal one and Gatien says "families should start dialogue now, so should the occasion arise, the family knows and understands the donors wishes." Due in part to the improved opportunity for families to decide if donation is acceptable for them, Gatien indicates that the NBEB has more than doubled its number of donations over the past year.

Gatien is passionate about the work she does with the Eye Bank. As Director of the Accredited Eye Bank she oversees all aspects of the program and is also involved in many national committees. Gatien and the dedicated team at the Eye Bank do

everything from educating the public, training health professionals, counseling donor families, screening, retrieving, testing and transporting corneas and tissues. "Hundreds of corneas have been retrieved and it is my goal to keep the numbers growing," said Gatien. "We retrieved approximately 312 corneas in the past year, resulting in about 160 transplants and we coordinated approximately 30 tissue donations resulting in hundreds of allograft tissue, yet the supply doesn't meet the demand."

The NBEB has seen significant growth over the past several years. It now operates the Atlantic Health Sciences Corporation Bone Bank where living donors give consent prior to hip surgery to donate the bone being removed, for transplantation. Portions of bone, that at one time would have been destroyed, can be donated for use in procedures such as total hip replacements, fracture repair, reconstruction of bone defects following cancer surgery or revision orthopedic prosthetic surgery. Bone can be used in 41 different types of grafts.

The Corneal Retrieval Program at the NBEB continues to expand and collaborating with both the Health Sciences Centre in St. John's Newfoundland and the Queen Elizabeth II Health Sciences Centre in Halifax. Currently, almost all transplants are performed in Halifax, however the coordination of cornea retrievals, donations and transplants and all other tissue transplants happens at the NBEB. Significant coordination and cooperation with the Regional Tissue Bank (RTB) in Nova Scotia allows for the success of the program.

Attached is the story of one recipient who received the "gift of sight" - a corneal transplant. He stresses that "no one knows the importance of being a donor until your life is impacted by a strangers' unselfish act."

Do you have...

- an earache
- a cold
- sprain
- or other minor illness?

Call your family doctor, visit St. Joseph's Urgent Care Centre or make an appointment at an after hours clinic.



Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

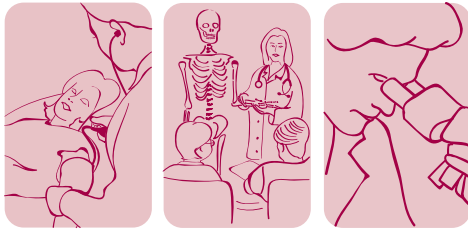
Souffrez-vous...

- d'un mal d'oreilles
- du rhume
- d'une foulure
- d'une autre maladie anodine?

Consultez votre médecin de famille, allez à l'urgence de St. Joseph ou appelez une clinique ouverte après les heures de travail.

If you want to learn more about health care in your community, contact:

Tel: 506.648.6134 • Fax: 506.648.6582
communication@reg2.health.nb.ca • 1-800-939-9090



Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

NOUVELLES DE LA CSSA

Les nouvelles du comté de Charlotte

mars 2007

Une médecin de famille de la CSSA dirigera un programme de la Dalhousie University



Dr^e Jennifer Hall, médecin de famille

Dr Preston Smith, directeur administratif et pédagogique du Maritime Network of Family Medicine de la Dalhousie University, a annoncé en janvier que **Dr^e Jennifer Hall**, médecin de famille au St. Joseph's Community Health Centre, occupera le poste de directrice du programme de résidence de l'unité de médecine familiale à compter du 1^{er} février 2007. « Le grand enthousiasme, les compétences étendues et la vaste expérience de Dr^e Hall seront des atouts incontestés pour ce programme », a précisé Dr^e Smith en faisant l'annonce.

En tant que professeure agréée du département de médecine familiale de la Dalhousie University, Dr^e Hall est directrice de site pour le campus de Saint John depuis 2004. Diplômée en médecine de la Memorial University, elle a été directrice des programmes du département de médecine familiale de cette même université de février 2001 à août 2002.

En plus de satisfaire aux exigences d'une pratique clinique chargée au St. Joseph's Community Health Centre, Dr^e Hall joue un rôle très actif dans le domaine des soins palliatifs, tant à l'échelle locale que nationale.

« Nos résultats positifs en matière de recrutement témoignent avec éloquence de la réussite de ce programme et de ses avantages pour notre région. L'an dernier seulement, trois résidents en médecine familiale en poste chez nous ont établi leur pratique dans la région de la santé 2 », a mentionné Dr^e Hall.

« Nous sommes conscients que cette nomination importante représente un engagement énorme du point de vue temps et énergie, et nous en félicitons Jennifer. Sa vaste expérience acquise à

la Memorial University nous profitera énormément. Nous nous réjouissons à l'idée de continuer à travailler avec Jennifer dans son nouveau rôle auprès de la Dalhousie University », a reconnu **Dr^e James O'Brien**, vice-président des affaires médicales.

Service de traitement des dépendances du Charlotte County Hospital

Le Service de traitement des dépendances du Charlotte County Hospital constitue un service communautaire d'évaluation et de counselling de la Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique assuré par l'intermédiaire de bureaux satellites situés à Sussex et à St. Stephen.

Judy Nelson est une conseillère en toxicomanie du Charlotte County Hospital qui œuvre auprès des clients âgés de 20 ans et plus. Elle intervient également auprès des familles. Professionnelle du domaine depuis plus de 20 ans, Judy comprend à fond les problèmes relatifs à la dépendance dans la collectivité. « Je vois des tendances qui se dessinent, dit-elle. Par exemple, on commence à voir des personnes plus jeunes aux prises avec des problèmes plus complexes. »

Mme Nelson attribue à la collectivité le mérite d'avoir sensibilisé la population aux problèmes associés à la dépendance. « Je suis membre de la Charlotte County Coalition for a Drug Free Community (coalition pour une collectivité sans drogues) depuis sa création et je connais, pour l'avoir vécu, le travail important réalisé dans la collectivité, explique-t-elle. La différence se manifeste dans les cas qui me sont recommandés. »

Mme Nelson a collaboré avec la Charlotte County Coalition à l'organisation d'un atelier offert au public l'automne dernier. Les participants ont eu l'occasion d'explorer certains des problèmes et des traitements relatifs à la dépendance. « Ce type d'atelier est fort utile pour les membres des familles qui cherchent de l'aide non seulement pour le toxicomane, mais aussi pour eux-mêmes », explique Mme Nelson. Une autre tendance, selon elle, est celle des familles qui prennent une part plus active au counselling et au traitement offerts au toxicomane. « Cette participation peut faire d'une pierre deux coups, affirme-t-elle. Elle peut aider les familles et les amis à mieux comprendre la dépendance, d'une part, et leur apprendre à aider le toxicomane en lui assurant un environnement positif et sans danger, d'autre part. »

Mme Nelson est surtout heureuse que les services de traitement des dépendances soient offerts au Charlotte County Hospital. « Il est ainsi plus facile pour moi de diriger mes clients vers d'autres services de santé, notamment la nutrition, le counselling pour diabétiques, la physiothérapie et la médecine familiale », explique-t-elle.

Mme Nelson émet une dernière observation au sujet des services de traitement des dépendances offerts au Charlotte County Hospital. « Le client est au cœur de tout, dit-elle. Pour accéder aux services, il suffit de m'appeler au 465-4412. J'encourage

d'ailleurs les clients à communiquer avec moi même s'ils n'ont pas de recommandation ».

Manger sainement

Diététiste du comté de Charlotte dont le bureau se trouve au Charlotte County Hospital, **Amanda Ettinger** veut aider les familles à faire des choix alimentaires sains.

Lorsque je lui ai demandé un conseil éclair pour manger sainement, Amanda n'a pas hésité à répondre : « J'encourage fortement les gens à incorporer beaucoup de fibre à leur régime ».

Je lui ai donc demandé si elle allait me conseiller de manger du carton! Sourire aux lèvres, Amanda m'a expliqué que manger sainement n'a pas besoin d'être une expérience désagréable.

« J'insiste sur la modération et j'encourage les gens à prêter attention à la grosseur des portions. » Elle a également soulevé l'importance de suivre le Guide alimentaire canadien. « Santé Canada vient de publier un nouveau guide fort utile pour aider à déterminer la quantité de nourriture de chaque groupe alimentaire à consommer chaque jour », dit-elle.

Amanda offre des conseils sur la saine alimentation aux patients et à leur famille. « Les époux/épouses ou conjoints/conjointes qui accompagnent les patients au cours de leurs séances de consultation en nutrition leur rendent un grand service, affirme-t-elle. Le patient et son proche reçoivent ainsi la même information et ils peuvent commencer à cuisiner et à manger des repas sains ensemble. »

Les gens du comté de Charlotte peuvent participer à des cours de nutrition destinés aux personnes atteintes de diabète ou d'hypercholestérolémie. Grâce à la technologie de télésanté, Amanda offre également des séances de consultation en nutrition aux patients qui demeurent à Grand Manan. Les patients lui sont recommandés par des médecins et des infirmières dans le cadre de services de consultation spécialisés.

Amanda conçoit ses programmes en fonction des besoins de la collectivité. Elle travaille actuellement à l'établissement d'un partenariat avec des épiceries de la région afin d'offrir un cours sur l'achat intelligent d'aliments nutritifs et l'art de lire les étiquettes. De plus, conjointement avec le programme d'enseignement sur le diabète, on offrira, à compter du 2 mars, un cours dans le cadre duquel les participants apprendront grâce aux connaissances d'Amanda, d'un ergothérapeute et d'une infirmière éducatrice spécialisée en diabète.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la saine alimentation, veuillez communiquer avec Amanda, au Charlotte County Hospital, en composant le 465-4543.

Le « don de la vue » et l'importance des dons et des greffes de tissus de la Banque d'yeux du Nouveau-Brunswick



Pat Bielli, Superviseur technique

La Banque d'yeux du Nouveau-Brunswick (BYNB), qui fait partie de la Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique et se trouve au St. Joseph's Hospital, consiste en une équipe de professionnels consacrés à la restauration du « don de la vue » par l'approvisionnement en tissus cornéens aux fins de greffe. La BYNB accomplit sa mission en offrant aux familles la possibilité de faire des dons de tissus cornéens et scléraux qui serviront à des greffes. La BYNB a également pour mandat de faciliter l'approvisionnement en d'autres types de tissus, notamment les valvules cardiaques, les os, la peau et les tendons, qui peuvent servir à améliorer de façon marquée la qualité de vie des résidents du Nouveau-Brunswick.

Le don et la greffe de tissus peuvent

améliorer ou sauver la vie. La disponibilité de tissus est absolument essentielle pour permettre aux chirurgiens spécialisés de répondre aux besoins des patients. Les programmes d'ophtalmologie, d'orthopédie, de chirurgie plastique, de neurochirurgie et de chirurgie cardiaque dépendent d'un accès aux tissus pour tout un éventail d'interventions chirurgicales. La peau peut sauver la vie d'un grand brûlé; les valvules cardiaques peuvent sauver la vie d'une personne atteinte de cardiopathie congénitale ou en attente d'un remplacement valvulaire; les cornées servent à la restauration de la vue; et les tendons sont utilisés pour réparer les dommages subis à la suite d'un accident de la route ou d'une blessure sportive.

Malheureusement, la demande de tissus humains au Canada est cinq fois plus grande que l'offre et le besoin semble grandir à un rythme alarmant. Il est essentiel de s'assurer qu'on offre aux familles la possibilité de faire un don de tissu. Chaque famille a le droit de prendre une décision éclairée au sujet du don de tissu. En avril 2005, à la suite de changements apportés à la Loi sur les tissus humains, on a rendu obligatoire l'aiguillage pour tous les décès qui se produisent en milieu hospitalier au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement provincial reconnaît que toutes les familles ont le droit de faire un don d'organes et de tissus après la mort et en instaurant ce processus d'aiguillage, il s'assure que toutes les familles ont l'occasion de prendre cette décision. Faire un don est une décision très personnelle et Mme Gatien affirme que « les familles devraient entamer le dialogue maintenant afin qu'elles connaissent et comprennent les vœux du donneur si l'occasion se présente ». Grâce en partie au fait que les familles ont davantage l'occasion de décider si le don est un geste acceptable pour elles, la BYNB a plus que doublé son nombre de dons au cours de la dernière année, selon Mme Gatien.

Mme Gatien se passionne pour le travail qu'elle accomplit au sein de la Banque d'yeux. À titre de directrice de cet établissement agréé, elle supervise tous les aspects du programme et elle siège à de nombreux comités nationaux. Mme Gatien et l'équipe dévouée de la Banque d'yeux offrent une panoplie de services : sensibilisation

du public, formation des professionnels de la santé, counselling auprès des familles donneuses et présélection, prélèvement, évaluation et transport des cornées et des tissus. « Nous avons prélevé des centaines de cornées et mon but est de continuer à faire croître les statistiques, affirme Mme Gatien. Nous avons prélevé environ 312 cornées au cours de la dernière année, ce qui a permis environ 160 greffes, et nous avons coordonné une trentaine de dons de tissus, pour des centaines de greffes allogéniques. Malgré tout cela, l'offre ne suffit pas à la demande. »

La BYNB a connu une croissance marquée au cours des dernières années. Son personnel gère maintenant la Banque d'os de la Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique, grâce à laquelle les donneurs vivants qui sont à la veille de subir une chirurgie de la hanche consentent à donner leur os prélevé à des fins de greffe. Des morceaux d'os qui par le passé auraient été détruits peuvent être donnés pour des procédures comme l'arthroplastie totale de la hanche, la réparation de fractures, la reconstruction d'os défectueux à la suite d'une chirurgie associée à un cancer ou d'une réintervention orthopédique pour une prothèse. En fait, les os peuvent servir à 41 types de greffe différents.

Le programme de prélèvement de cornées de la BYNB continue de prendre de l'expansion et on poursuit la collaboration avec le Health Sciences Centre de St. John's, à Terre-Neuve-et-Labrador, et le Queen Elizabeth II Health Sciences Centre à Halifax. À l'heure actuelle, presque toutes les greffes sont effectuées à Halifax, mais la coordination des prélèvements, des dons et des greffes de cornées, ainsi que toutes les autres greffes de tissus, se fait à la BYNB. La réussite du programme est attribuable à d'importants efforts de coordination et de collaboration avec la Regional Tissue Bank (RTB) en Nouvelle-Écosse.

Le récit d'un récipiendaire du « don de la vue », c'est-à-dire d'une greffe de cornée, se trouve ci-joint. Ce dernier insiste sur le fait que « personne ne connaît l'importance d'être un donneur avant que sa vie ne soit touchée par l'acte altruiste d'un étranger ».

Do you have...

- an earache
- a cold
- sprain
- or other minor illness?

Call your family doctor, visit St. Joseph's Urgent Care Centre or make an appointment at an after hours clinic.



Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

Souffrez-vous...

- d'un mal d'oreilles
- du rhume
- d'une foulure
- d'une autre maladie anodine?

Consultez votre médecin de famille, allez à l'urgence de St. Joseph ou appelez une clinique ouverte après les heures de travail.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur les soins de santé dispensés dans votre collectivité, voici les coordonnées :

Tél. : (506) 648-6134 • Téléc. : (506) 648-6582
communication@reg2.health.nb.ca • 1 800 939-9090